31990R2921

L 279/22 *URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI* 11.10.1990

UREDBA SVETA (EGS) št. 2921/90
z dne 10. oktobra 1990
o pomoči za proizvodnjo kazeina in kazeinatov iz posnetega mleka

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 804/68 z dne 27. junija 1968 o skupni ureditvi trga za mleko in mlečne proizvode [1], kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 3879/89 [2], in zlasti členov 11(3) in 28 Uredbe,

ker Uredba Sveta (EGS) št. 987/68 [3], kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 1435/90 [4], določa splošna pravila o pomoči za predelavo posnetega mleka v kazein in kazeinate; ker so bile podrobne določbe za uporabo teh pravil sprejete z Uredbo Komisije (EGS) št. 756/70 [5], kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 2832/90 [6];

ker vsebuje Uredba (EGS) št. 756/70 številne določbe o verifikaciji za končno uporabo kazeina in kazeinatov v zvezi z uporabo člena 2(4) Uredbe (EGS) št. 987/68; ker se v skladu s členom 6 Uredbe Sveta (EGS) št. 2204/90 [7], slednja določba ne bo več uporabljala od 15. oktobra 1990; ker je treba zaradi tega z veljavnostjo od navedenega datuma razveljaviti ustrezne določbe Uredbe (EGS) št. 756/70;

ker izkušnje kažejo, da je treba podrobno določiti določbe o nadzoru, zlasti v zvezi s pogostnostjo in vrsto pregledov, ki se izvajajo na kraju samem, in o kaznih za neizpolnjevanje pogojev za dodelitev pomoči; ker je treba zaradi zgoraj navedenih sprememb, ki jih je treba opraviti v režimih pomoči, prerazporediti podrobna pravila uporabe v novi Uredbi in razveljaviti Uredbo (EGS) št. 756/70;

ker Upravljalni odbor za mleko in mlečne proizvode ni podal mnenja v roku, ki ga je določil njegov predsednik,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Pomoč se dodeli proizvajalcem kazeina in kazeinatov, le če so ti proizvodi

— proizvedeni iz posnetega mleka, s poreklom iz Skupnosti ali iz surovega kazeina, pridobljenega iz mleka, s poreklom iz Skupnosti,

— izpolnjujejo zahteve glede sestave iz Priloge I, II ali III,

— so pakirani, kot je določeno v členu 3.

2. Pomoč se plača na podlagi pisnega zahtevka pristojnemu organu, v katerem je navedeno naslednje:

(i) naziv in naslov proizvajalca

(ii) količina kazeina ali kazeinatov, ki so navedeni na zahtevku in njihova kakovost,

(iii) ustrezne številke proizvodnih serij.

3. Za namene te uredbe mora proizvodna serija vsebovati proizvode iste kakovosti, ki so proizvedeni na isti dan. Če celotna proizvodnja kazeina in kazeinatov zadevnega obrata v prejšnjem koledarskem letu ni presegla 1 000 ton, lahko proizvodna serija vsebuje proizvode, ki so proizvedeni v istem koledarskem tednu.

Člen 2

1. Pomoč za 100 kg posnetega mleka, predelanega v kazein ali kazeinate, navedena v odstavku 2, je 7,94 ECU.

2. Za izračun pomoči se šteje, da je:

(a) en kilogram kislega kazeina, opredeljenega v Prilogi I, proizveden iz 32,17 kilogramov posnetega mleka;

(b) en kilogram:

— kazeinata, opredeljenega v Prilogi I

ali

— siriščnega kazeina, opredeljenega v Prilogi I

ali

— kislega kazeina, opredeljenega v Prilogi II

proizveden iz 33,97 kilogramov posnetega mleka;

---

[1] UL L 148, 28.6.1968, str. 13.
[2] UL L 378, 27.12.1989, str. 1.
[3] UL L 169, 18.7.1968, str. 6.
[4] UL L 138, 31.5.1990, str. 8.
[5] UL L 91, 25.4.1970, str. 28.
[6] UL L 268, 29.9.1990, str. 85.
[7] UL L 201, 31.7.1990, str. 7.

(c) en kilogram:

— siriščnega kazeina, opredeljenega v Prilogi II

ali

— kazeinata, opredeljenega v Prilogi II

proizveden iz 35,77 kilogramov posnetega mleka;

(d) en kilogram kazeina, opredeljenega v Prilogi III, proizveden iz 24,97 kilogramov posnetega mleka;

(e) en kilogram kazeinata, opredeljenega v Prilogi III, proizveden iz 28,57 kilogramov posnetega mleka.

3. Pomoč se dodeli po stopnji, ki velja na dan proizvodnje kazeina ali kazeinatov.

4. Pomoč se preračuna v nacionalno valuto z uporabo reprezentativne stopnje, ki velja na dan proizvodnje kazeina ali kazeinatov.

Člen 3

Na posodah in embalaži kazeina in kazeinatov mora biti prikazano naslednje::

(a) opis proizvoda in bodisi najnižjo ali najvišjo ali dejansko odstotno vsebnost sestavin, navedenih v Prilogah I, II in III. Opis, ki ga je treba navesti za proizvode iz Priloge III, je ustrezno naslednji:

„Kazein/kazeinati, ki vsebujejo več kot 5 % do vključno 17 % sočasno oborjenih mlečnih beljakovin, razen kazeina, izračunane glede na celotno vsebnost mlečnih beljakovin“;

(b) besedilo „Uredba (EGS) št. 2921/90“;

(c) številka proizvodne serije.

Člen 4

1. Proizvajalci niso deležni pomoči, če:

(a) ne vodijo mesečnih popisov o dobavljenih, proizvedenih, uporabljenih in prodanih količinah mleka in mlečnih proizvodov, vključno s kazeinom in kazeinati;

(b) niso pod nadzorom pristojnega organa.

2. Mesečni popisi iz odstavka 1(a) morajo vsebovati najmanj naslednje:

(a) vnose mleka in smetane;

(b) nakupe surovega kazeina;

(c) nakupe kazeina in kazeinatov;

(d) količine proizvedenega kazeina in kazeinatov, označene s številko proizvodne serije, z datumom proizvodnje;

(e) količine proizvedenih drugih mlečnih proizvodov;

(f) količine prodanega kazeina in kazeinatov, z datumom prodaje in z nazivom in naslovom prejemnika;

(g) izgube, vzorce in količine, vrnjene in nadomeščene, mleka, mlečnih proizvodov, kazeinov in kazeinatov.

Popisom se priložijo zlasti dobavnice, računi in dokumentacija obrata.

Člen 5

1. Za zagotovitev izpolnjevanja določb te uredbe, izvajajo države članice nenapovedane kontrolne preglede na kraju samem, za katere se odločijo na podlagi načrta proizvodnje v obratu. Opravi se najmanj en pregled v obdobju sedmih proizvodnih dni.

Pregledi vključujejo odvzem vzorcev iz vsake proizvodne serije in preverjanje proizvodnih pogojev, količine in sestave proizvedenega kazeina in kazeinatov.

2. Pregled iz odstavka 1 se periodično dopolni, kar je odvisno od količine proizvedenega kazeina in kazeinatov, s temeljitim pregledom in jemanjem vzorcev zaradi uskladitve podatkov, navedenih v zahtevku za pomoč in v mesečnem popisu iz člena 4 z ustreznimi trgovinskimi dokumenti in dejanskimi zalogami proizvodov.

Ti nadaljnji pregledi morajo pokriti najmanj 25 % celotne količine, navedene v zahtevkih za pomoč, in vsak obrat je treba preveriti najmanj enkrat na šest mesecev.

3. Če se odkrijejo

(a) bistvene nepravilnosti pri 5 % ali več preverjenih dejavnosti, predmet dodelitve pomoči,

(b) bistvena odstopanja pri primerjanju s prejšnjimi dejavnostmi prejemnika,

država članica poostri postopke preverjanja, predvidene v odstavku 2, in o tem nemudoma obvesti Komisijo.

4. Države članice povrnejo napačno izplačane zneske, skupaj z obrestmi. Veljavne obrestne mere so določene v skladu s členom 3 ali 4 Uredbe Komisije (EGS) št. 411/88 ([1]), in se izračunajo od datuma plačila pomoči.

5. Razen v primerih višje sile, če se pri pregledu odkrije, da je zaprošena ali plačana pomoč višja od pomoči, predpisane v skladu z določbami te uredbe:

— se pomoč zniža za 15 %, če znaša razlika do 8 %, in za 50 %, če znaša razlika med 8 % in 20 %. Če je pomoč že bila plačana, je treba ustrezno vrniti 15 % ali 50 % vsote,

— se pomoč ne dodeli, ali se vsa pomoč vrne, če znaša razlika nad 20 %.

([1]) UL L 40, 13.2.1988, str. 25.

6. Če se pri pregledu ugotovi, da izhaja razlika iz člena 5 iz napake v zahtevku, bodisi namerne ali kot posledica hude malomarnosti, se vlagatelj izključi iz pomoči za šest mesecev od datuma obvestila o takšni izključitvi.

Člen 6

Uredba (EGS) 756/70 se razveljavi.

Varščine, položene v skladu z drugo alineo prvega pododstavka člena 4(1)(b) navedene uredbe se sprostijo takoj, ko država članica uvede sisteme pregledov, določene v členu 3 Uredbe (EGS) št. 2204/90 in so izdana dovoljenja, določena v členu 1 Uredbe Komisije (EGS) št. 2742/90 [1], in za tiste količine, ki 14. oktobra 1990 še niso dospele na namembne kraje, določene v drugi in tretji alinei prvega odstavka člena 1 Uredbe (EGS) št. 756/70. Če so zgoraj navedeni namembni kraji doseženi do 14. oktobra 1990, lahko zadevne stranke zahtevajo takojšnjo sprostitev varščin s predložitvijo zahtevka s spremnimi dokumenti, ki izpolnjujejo pogoje iz člena 12 ali 20 Uredbe Komisije (EGS) št. 569/88 [2]

Člen 7

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Uporablja se za kazein in kazeinate, proizvedene po 15. oktobru 1990.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 10. oktobra 1990

Za Komisijo

Ray MAC SHARRY

Član Komisije

[1] UL L 264, 27.9.1990, str. 20.

[2] UL L 55, 1.3.1988, str. 1.

PRILOGA I

Zahteve glede sestave

Spodaj navedeni kazein in kazeinati vsebujejo mlečne beljakovine, ki niso kazein, katerih vsebnost ne presega 5 % skupne vsebnosti mlečnih beljakovin

I. Kisli kazein	
1. Maksimalna vsebnost vlage	12,00 %
2. Maksimalna vsebnost maščob	1,75 %
3. Proste kisline, izražene kot mlečna kislina (maksimum)	0,30 %
II. Siriščni kazein	
1. Maksimalna vsebnost vlage	12,00 %
2. Maksimalna vsebnost maščob	1,00 %
3. Minimalna vsebnost pepela	7,50 %
III. Kazeinati	
1. Maksimalna vsebnost vlage	6,00 %
2. Minimalna vsebnost mlečnih beljakovin	88,00 %
3. Maksimalna vsebnost maščob in pepela	6,00 %

PRILOGA II

Zahteve glede sestave

Spodaj navedeni kazein in kazeinati vsebujejo mlečne beljakovine, ki niso kazein, katerih vsebnost ne presega 5 % skupne vsebnosti mlečnih beljakovin

	Kisli kazein	*Siriščni kazein*
I. Kazeini		
1. Maksimalna vsebnost vlage	10,00 %	8,00 %
2. Maksimalna vsebnost maščob	1,50 %	1,00 %
3. Proste kisline, izražene kot mlečne kisline — maksimum	0,20 %	–
4. Minimalna vsebnost pepela	–	7,50 %
5. Celotno število bakterij (maksimum v 1 g)	30 000	30 000
6. Koliformne bakterije (v 0,1 g)	odsotnost	odsotnost
7. Število termofilnih bakterij (maksimum v 1 g)	5 000	5 000
II. Kazeinati		
1. Maksimalna vsebnost vlage	6,00 %	
2. Minimalna vsebnost mlečnih beljakovin	88,00 %	
3. Maksimalna vsebnost maščob in pepela	6,00 %	
4. Celotno število bakterij (maksimum v 1 g)	30 000	
5. Koliformne bakterije (v 0,1 g)	odsotnost	
6. Število termofilnih bakterij (maksimum v 1 g)	5 000	

PRILOGA III

Zahteve glede sestave

Kazein in kazeinati z mlečnimi beljakovinami, ki niso kazein, katerih vsebnost ne presega 17 % skupne vsebnosti mlečnih beljakovin

I. Kazeini

1.	Maksimalna vsebnost vlage	8,00 %
2.	Maksimalna vsebnost maščob	1,50 %
3.	Proste kisline, izražene kot mlečna kislina — maksimum	0,20 %
4.	Maksimalna vsebnost laktoze	1,00 %
5.	Maksimalna vsebnost pepela	10,00 %
6.	Celotno število bakterij (maksimum v 1 g)	30 000
7.	Koliformne bakterije (v 0,1 g)	nič
8.	Število termofilnih bakterij (maksimum v 1 g)	5 000

II. Kazeinati

1.	Maksimalna vsebnost vlage	6,00 %
2.	Minimalna vsebnost mlečnih beljakovin	85,00 %
3.	Maksimalna vsebnost maščob	1,50 %
4.	Maksimalna vsebnost laktoze	1,00 %
5.	Maksimalna vsebnost pepela	6,50 %
6.	Celotno število bakterij (maksimum v 1 g)	30 000
7.	Koliformne bakterije (v 0,1 g)	nič
8.	Število termofilnih bakterij (maksimum v 1 g)	5 000

PRILOGA IV

KONTROLA

(a) **Analizna metoda**

Za namen uporabe te uredbe so obvezujoče referenčne metode, določene v prvi Direktivi Komisije 85/503/EGS z dne 25. oktobra 1985 o analiznih metodah za užitne kazeine in kazeinate, navedene spodaj:

1. določanje vsebnosti vlage (izražene kot voda),

2. določanje vsebnosti beljakovin (beljakovine),

3. določanje kislosti, določljive s titracijo (prosta kislost),

4. določanje pepela (vključno s P_2O_5).

(b) **Opredelitve**

1. *Vsebnost maščob*

„Vsebnost maščob“ je celotna količina snovi, dobljena po metodi Schmid-Bondzjinski-Ratzlaff ali po metodi Röse-Gottlieb, izražena kot masa v procentih.

2. *Vsebnost mlečnih beljakovin, razen kazeina*

„Vsebnost mlečnih beljakovin, razen kazeina“ je vsebnost, določena z merjenjem skupin –SH in –S-S, povezanih z beljakovinami, referenčne vrednosti so 0,25 % za čisti kazein in 3 % sirotkine beljakovine.

3. *Vsebnost laktoze*

„Vsebnost laktoze“ je vsebnost, določena z barvno reakcijo z raztopino žveplovega fenola po razpadu proizvoda v natrijevem bikarbonatu in po ločitvi sirotke z oborjenjem proteina v kislem sredstvu.

4. *Celotno število bakterij*

„Celotno število bakterij“ je vsebnost, določena s štetjem kolonij, razvitih v kulturi po inkubacijski dobi 72 ur pri temperaturi 30 °C.

5. *Koliformne baktrije*

„Odsotnost koliformnih bakterij“ v 0,1 gramu proizvoda pomeni negativno reakcijo, dobljeno v kulturi po inkubacijski dobi 24 ur pri temperaturi 30 °C.

6. *Število termofilnih bakterij*

„Število termofilnih bakterij“ je vsebnost, določena s štetjem kolonij, razvitih v kulturi po inkubacijski dobi 48 ur pri temperaturi 55 °C.

(c) **Vzorčenje**

Vzorci se odvzamejo v skladu s postopkom, določenim v mednarodnem standardu ISO 707; vendar pa lahko države članice uporabijo drugo metodo vzorčenja, če je skladna z načeli zgoraj navedenega standarda.